

No. 13432

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
NORWAY**

Exchange of notes constituting an agreement amending article III of the Treaty signed at Stockholm on 26 June 1873 between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the Kingdoms of Sweden and Norway for the mutual surrender of fugitive criminals, as continued in force by the Agreement signed at Kristiania on 18 February 1907 between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the Kingdom of Norway. Oslo, 9 August 1973

Authentic texts: English and Norwegian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 July 1974.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
NORVÈGE**

Échange de notes constituant un accord modifiant l'article III du Traité signé à Stockholm le 26 juin 1873 entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et les Royaumes de Suède et de Norvège relatif à la remise réciproque des délinquants fugitifs, tel qu'il a été maintenu en vigueur par l'Accord signé à Christiania le 18 février 1907 entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et le Royaume de Norvège. Oslo, 9 août 1973

Textes authentiques: anglais et norvégien.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 juillet 1974.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY AMENDING ARTICLE III OF THE TREATY SIGNED AT STOCKHOLM ON 26 JUNE 1873² BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND THE KINGDOMS OF SWEDEN AND NORWAY FOR THE MUTUAL SURRENDER OF FUGITIVE CRIMINALS, AS CONTINUED IN FORCE BY THE AGREEMENT SIGNED AT KRISTIANIA ON 18 FEBRUARY 1907³ BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND THE KINGDOM OF NORWAY

I

*The British Chargé d'affaires at Oslo
to the Norwegian Minister for Foreign Affairs*

BRITISH EMBASSY
OSLO

9 August 1973

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Treaty between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the Kingdoms of Sweden and Norway for the mutual surrender of fugitive criminals, signed at Stockholm on 26 June 1873,² as continued in force between the United Kingdom and the Kingdom of Norway by the Agreement signed at Kristiania on 18 February 1907.³

On instructions from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, I have the honour to propose that article III shall be amended to read as follows:

“Each High Contracting Party reserves the right to refuse to grant the surrender of its own subjects to the other Party.”

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Kingdom of Norway, I have the honour to propose that this note, together with Your Excellency's reply in that sense, shall constitute an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern

¹ Came into force on 9 November 1973, i.e., three months after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² See p. 305 of this volume.

³ See p. 317 of this volume.

Ireland and the Government of the Kingdom of Norway which shall enter in force three months after the date of your reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

R. G. BRITTEN
Chargé d'affaires

II

*The Norwegian Minister for Foreign Affairs
to the British Chargé d'affaires at Oslo*

MINISTÈRE ROYAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES¹
OSLO

9 August 1973

Mr. Chargé d'affaires,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of today's date, which in Norwegian translation reads as follows:

“Deres Eksellense, Jeg har den ære å vise til Traktat mellom Kongerikene Norge og Sverige og Det Forente Kongerike Storbritannia og Irland om gjensidig utlevering av rømte forbrytere, undertegnet i Stockholm den 26. juni 1873, og som fortsatt er i kraft mellom Norge og Det Forente Kongerike i henhold til tilleggsavtale undertegnet i Kristiania den 18. februar 1907.

“Etter anmodning fra Hennes Majestets Utenriksminister har jeg den ære å foreslå at artikkel III blir endret slik at den får følgende ordlyd:

“Hver av de høye kontraherende Parter forbeholder seg retten til å nekte å utlevere sine egne borgere til den annen Part.”

“Hvis det forannevnte forslag kan godtas av Regjeringen i Kongeriket Norge, har jeg den ære å foreslå at denne note, sammen med Deres Eksellenses bekreftende svar, skal utgjøre en avtale mellom Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland som skal tre i kraft tre måneder etter datoen for Deres svar.”

In reply, I have the honour to inform you that the foregoing proposal is acceptable to the Government of Norway, who therefore agrees that the Chargé d'affaires's note and the present reply shall constitute an agreement between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland which shall enter into force on the 9th November 1973.

Accept, Sir, the assurance of my high consideration.

DAGFINN VÅRVIK

¹ Royal Ministry for Foreign Affairs.